

September, 1952

464

VI

## NOTES CONTRIBUTED BY MEMBERS OF THE CONFERENCE

### THE HOMECOMING OF SOCIETY

Remarks on the Unesco Institute's Conference on Adult Education

DR. EUGEN ROSENSTOCK-HUESSY

*Visiting specialist from Norwich, Vermont, USA*

Rarely are verbatim reports of a conference read. Hence, I have translated two of the new starting points of the Hamburg Conference of Unesco as they have affected me. I shall write them down as they have come to life in me. Perhaps, they will reconvey the impulse as I actually have received it, to others.

#### I. STATE OR SOCIETY?

In Hamburg, on our first day, the tempting slogan seemed to be: Civic Education. Make the adult a citizen and adult education has succeeded. By citizen is to be understood the whole man, human, political and social.

As an American citizen among Europeans, I felt unable to hail citizenship or education for citizenship as a panacea, without hypocrisy. Citizenship of a nation is no one way street to virtue. Otherwise wars were inexplicable. In 1953, this slogan sounds very much like dispirited helplessness. It is better to recognize that citizenship works both ways, for and against peace or communion with others. In our Hamburg discussion we would have been deadlocked had not one admission been made:

No adult on this globe may be pigeonholed by any one single label like Citizen or Tovarich. Through all of us, various lines of force are running, transforming us. We ourselves become or represent, at various times, various stations; we are the nation,

the church, the people, the social group or the product of nature. Education must accept this wealth. Education ends where an order of monolithic inclusiveness swallows up all and everything within one system. Adult education presupposes a pluralism of man's ties.

Adult education itself is not permitted to pin definite labels of an either/or character on any of its teachers or students. They have to be considered as free to change. This consideration has a twofold application. For the member of an adult education class is to be considered in his two relations, outside the class and inside as well. Outside, he is challenged by the world to stay or to move. But inside, his role of a student is challenged; for in adult education, we all are teachers as well as students.

The student as a potential teacher—this is the great divide between the nursery and adult education. Children do not distinguish the accidental or changeable from the permanent. But in adult education, the experience of a change in roles between teacher and student is fundamental. Interdependence and mutuality are at the basis of adult education. Accordingly, a view of humanity separating castes, races, religions, and States as watertight compartments runs against the tenets of adult education. All these separating walls are not to be denied, but they are of a social character and the *social* is of a temporal and fleeting *nature*.

In this sense, adult education is by its own existence dependent on a hierarchy of values. Without the concept of a conflict between State and society, no adult education has a leg to stand on. For, all social processes have this in common that a change of roles is kept open. Society is the sum of all the processes which imply a change of roles in the life of a man or a group. Either one man may play different roles (like boy, fighter and elder) during his life; or to several men the same role may devolve in turn. No social insight is possible without this feature. This agreement was reached and proved fruitful. In Germany, especially, the confusion of State and society is common. Legality, law, stability, are dogmatic starting points of German idealism, of its bureaucracy and its political thinking. Social

policy is policy of the Government. Social workers are thought of as State Officials. Now, nobody will deny the merits of this view. Governments are asked to make for law and stability. Boundaries of property, of nations, of functions are gladly received as the actions of the State. But Governments's method is fixed in this direction: Once a subject always a subject, it thinks of all of us. In the eyes of Government, we all must be one thing or the other, an Englishman or a foreigner, a taxpayer or a beggar. This may be true for the purposes of the Government. But it is not true, in itself. If the bureaucrat can afford to believe that men are one thing or another, we must know better than his statistics. Emigration, conversion, career, adoption, marriage, friendship, partnership, fellowship, membership, every one of these acts, to the statistician is a hindrance to his classifications. He may bemoan all these queer mixtures. He is out for sameness and identity.

But when we think in terms of the Great Society, we should turn the tables on the official; a social thinker should put change in the centre. To him, emigrants and immigrants, converts and sinners are not the exception, but emigration and transformation are normal. The people who stay on, he may think of as decadents and cowards; the Pilgrim Fathers and St. Paul, he will hold up to them, as the real specimens of the race.

This, then, adult education presupposes: The State and Society lend us opposite eyeglasses. Government pins its hopes on permanency: once a gentleman, always a gentleman. Society, however, leaves everybody hoping that he may become different, one day.

A case in point are the present United States. In no other country are the contrasts of rich and poor so extreme. The Bolsheviks conclude that the United States are at the brink of disaster. But the people of the United States are without this statistical and governmental point of view. The very rich man treats the beggar as his own potential future! "From shirtsleeves to shirtsleeves there are but three generations." If ever the people of the United States shared the European preference for political instead of social insight, their society would crumble.

Their preference for the social, i.e. transient aspect, keeps them human. Just as a master would exploit his apprentice unless he did not treat him as a master of tomorrow, any human situation is made into a social one when it is permeated by the secret trembling that our roles might be exchanged. Society in England for a long time meant exclusively the upper social strata; but the criteria of this narrow and even bigot society were the same as we have listed. Within this society, all were treated as equals and potentially exchangeable.

We gain a precious corollary, one of those value judgements which allegedly are forbidden in science, but which fortunately dominate all education. *A-social* is any situation where no potential exchange of roles is contemplated (despotism, childishness, and the like).

Of course, it is no accident that this exchange of roles is at the root of the smallest social cell; any listener may turn speaker; any speaker listener, at any moment of a dialogue. This reveals that the molecules composing society, are the conversing groups, the people who are on speaking terms with each other. Because they are free to exchange their roles.

Hence, adult education deals with our permanent roles as citizens etc. under law, and with our passing roles, within society. Dialogue is its model, organon and tool. Hence, to adult educators man is that contradictory being and paradox who at the same time relies on the permanent and aims at the changing. Youth and old age, speech and fellowship, teaching and meeting point towards our transformatory character, whereas law and property and codes, citizenship and the vote, point towards our enduring stations in life.

When this insight is applied, it becomes the stepping stone towards a sensible order of the curriculum of adults. Obviously, the full life of an adult should be reflected in the curricula of adult education. If we limit them to economics and psychology, shorthand and a smattering of French, adult education is emasculated and fragmentary. On the other hand, we all know that religious and political topics often are considered too controversial topics for discussion. How, then is comprehensiveness achieved? And

controversy that yet remains constructive? The Hamburg meeting has paved the road to the solution of this dilemma : Politics and religion will be too controversial as long as they are discussed in general or in the abstract. God, religion, ethics, politics, will have no place in a discussion among adults as long as they are approached as some luxurious after-dinner idea or some luxurious Sunday sport. The Sunday school level of most debates on atheism and the like well may make one vomit.

But let the adult stick to his guns. He or she is an adult person, who at the same time, affirms both change and permanency. Children may be fickle only ; senility may dread any change. The adult realizes the truth of both, the social changes of his own role through life and the stability of his rights under the law. Through this dualism, he is forced to experience the third realm, beyond society and beyond the State. It is made up by his own decisions between sameness and otherness, between quitting and staying on, between remaining single and marrying, between law and change. These decisions are made incessantly by him. Out of their sequence hour by hour, and day by day, this faith becomes transparent. Hence, "faith" does not depend on the niceties of a universal creed; it is everybody's experience as soon as he grows up to the admission that Society and State are in conflict. Only after he has connected his own concrete steps in the incarnation of his faith with the abstract words religion, church, theology, ethics etc., will these latter ones come to mean anything serious. His debates will cease to be childish and abstract. And any man who knows what he is talking about, can converse on this subject with the greatest of ease and of usefulness.

There accrues a fruitful order of the topics in adult education. The old sentimental set-up from clerical times with Religion first, Politics second, the Social third, would be childish. The proper sequence of any study in adult groups is : *on changes—I the social*, including adult education itself; *on stabilities—II the political*, including the national laws and constitutions; *on the ways between the two—III the spiritual*, as the course between the Scylla of mere change and the Charybdis of mere sameness.

II and III cannot be omitted or adult education is made un-

important and childish and impotent. But II and III cannot be admitted unless the members of the group are adults and, to be an adult is not a biological fact of age or occupation; it is nothing external. An adult admits his dilemma of being drawn into two equally human directions, every day, into the identity of one's group and into the changes of society. Education forever is based on man's freedom of deciding daily between these two.

This reacts on adult education's own aim. The human dilemma imposes a rhythm between movement and static. Adult education would have no business were it not for teaching to *change with honour*, neither too indifferently nor too reluctantly. The rebel and the old-timer both are symptoms of a sick social order. The spice which the inspired volunteers, and they alone, impart, is their timing of their own change. This makes their action significant. By their noble timing, they spare society and nation great calamities. This is the glory of the first tutorial classes of the WEA in Great Britain. All their members later on become vital figures in British politics. These classes were set up, thanks to Albert Mansbridge, *in the nick of time*, and this timing was his stroke of genius. To change with honour, is impossible to those who have not experienced the life of the spirit, in good fellowship. Of this life, adult education tries to offer a sample.

## II. WORLD AND HOMELAND

The part played by adult education has thus changed. The old "education for the people", as practised by Grundtvig's folk high school, set itself the task of reconciling the non-academic population with the influences of the outside world. Since the Age of Enlightenment every Homeland felt endangered. Industrialization, large towns, dense traffic, are sinister powers. Adult education was to help those who had been uprooted by these sinister powers. Thus the farmers, labourers, housewives, artisans, looked for support through adult education, because their Homelands were threatened to the core. This era of adult education came to an end when the adult educationists from all over the world met in Cambridge (England) in 1929. In this

World Congress—and it is this fact that makes it memorable—400 Homeland delegates came together to unite in self-defence against the wide world of technics and economics. What does that mean? Well, it means that then the last green valley and the last mountain peak had been torn into the torrent of world traffic. Therefore the Homelands took a united stand against the world to answer the challenge of world knowledge. The World Congress of 1929 was an act of self-defence, and this World International of the national groups of adult educationists can only be understood from the aspect of self-defence.

In 1952 in Hamburg I found the situation turned inside out. Two world wars and the depression in between, have turned the notion of One World into reality; a very brutal reality in fact, for the factory has uprooted the last home-worker, the farmer drives the tractor; the valley has the aeroplane above it, the television screen in front of it, and the uranium prospector working under it. The uniformity of man's technical existence in Tokio, Berlin, Buenos Aires and Moscow has almost been achieved.

Unesco is merely the sober recognition of our world inter-dependence. We have become planetary beings thanks to what we have to listen to, say and think daily. The labourer, the farmer and the housewife have become just such world-wide creatures as the technician or the banker. Only some intellectual professions are still rooted in the national soil of the mother tongue; professors, poets, journalists, clergymen, are the last representatives of Homelands.

A tremendous trembling goes through this planet-wide economic mankind. The world gives the adult no existence, no religion. It gives him endless insecurity, incessant change. But every man searches the boundless world for something that he considers binding. In Hamburg we realized that now the World is beginning to come to the Homeland. Unesco as a world organisation must go from one country to another in order to awaken in these countries not the State organs but rather the home organs. For otherwise the world itself and Unesco itself cannot function. The world needs the Homeland as counter-

balance. These Homelands will in many cases be smaller than States. The World and Brittany, the World and Bavaria, The World and Lombardy—these are the worthy partners in future adult education.

Seen as a whole, the history of adult education has come to something like the end of an epoch. Just as the boom of 1924-1929 was a kind of recourse to the times before world war I, the 1929 World Congress for Adult Education was an event that had been hoped for by Albert Mansbridge as early as 1914; that is to say, that Congress was a straggler, a late-comer, of the 19th century; for it tended away from the State and toward society.

But we in 1952, seven years after World War II, had to realize the revolution that lies in the fact that the entirety of our planet, the Earth, vibrates through every hour of our days' work. Education will move from this truth towards the Homelands. Uprooted mankind must be encouraged to hold on, to take shape, and to remain. And thus Society, this parable of our incessant change, calls for real adults who—notwithstanding all exchange of roles—carry their Homeland inside them.

*(Part II translated from the German)*

Teilweiser Nachdruck der Broschüre:  
*Die Erwachsenenbildung als Mittel zur Entwicklung und Stärkung des Sozialen und Politischen Verantwortungsbewusstseins.*

## VI

## BEITRÄGE VON KONFERENZTEILNEHMERN

## DIE HEIMKEHR DER GESELLSCHAFT

Bemerkungen zur Tagung des Unesco-Instituts für Pädagogik  
 in Hamburg

EUGEN ROSENSTOCK-HUESSY

Erfahrung lehrt, dass niemand Tagungsberichte liest. Ich habe daher aus meiner Erinnerung an die Unesco-Tagung in Hamburg die zwei neuen Einsätze, die mir selber wichtig geworden sind, übersetzt; wie ich sie mit mir selbst herumtrage, und wie sie mich selber interessieren, verdienen sie vielleicht auch, andere zu beschäftigen. Denn sie leiten ja den in Hamburg von mir wirklich empfangenen Impuls weiter.

## I. STAAT ODER GESELLSCHAFT?

Das erste Schlagwort schien: Das Heil der Welt solle nun von der staatsbürgerlichen Erziehung kommen. Im Mitbürger werde jedem Erwachsenen die Erfüllung seines Daseins angeboten, menschlich, staatlich und nachbarlich. Als amerikanischer Bürger unter Europäern konnte ich das „Bürgerliche“ mit ihnen unmöglich teilen, ohne zu lügen. Bürgerrecht in einem Lande ist durchaus keine Einbahnstrasse zur Gemeinschaft hin. Sonst wären ja Kriege unmöglich. Angesichts unserer eigenen Trennung durch das Bürgerrecht feindlicher Staaten einigten wir uns auf die Grunderkenntnis: Kein erwachsener Mensch auf dieser Erde darf von irgendeinem Obernamen wie Bürger, Volksgenosse, Kamerad je total eingedeckt werden. Uns durchschneiden Kraftlinien sich überkreuzender Felder. Sind doch wir selber Staat, wir selber Kirche, wir selber Volk, wir selber Gesellschaftsglieder und wir selber Weltkinder.

Erwachsenenbildung darf daher ihre Schüler und Lehrer nicht vor Einteilungen in Begriffskästen stellen. Das ergibt sich schon daraus, dass ja unter Erwachsenen der Lehrer auch Schüler, der Schüler auch Lehrer ist. Der Urtatbestand der Erwachsenenbildung ist also keine Aufspaltung in bleibende

Gegensätze, sondern die Erfahrung des Übergangs und der Gegenseitigkeit. Der Lehrer muss im Schüler den Lehrer, der Schüler im Lehrer den Schüler wahrnehmen können: Sonst ist Erwachsenenbildung eine unehrliche Nachahmung der Schule für Kinder.

Diesen Urtatbestand unserer Gruppenarbeit erkannten wir als einen gesellschaftlichen Vorgang. Damit wurde uns das Eigenschaftswort „sozial“ erst ganz deutlich. Es war dem Kreise, als ob sich ein Nebel verzöge. Denn wir sind, besonders in Deutschland, nur gewohnt, die Sehweise des Staates auf menschliche Ordnungen anzuwenden. Dem Staat aber liegt am Beständigen. Dem Staat bin ich entweder Deutscher oder Ausländer, entweder Jude oder Christ, entweder Steuerzahler oder Almosenempfänger. Der heilige Bürokratius glaubt, dass die Menschen so sind oder anders sind; immer aber glaubt er, dass er sie rubrizieren und klassifizieren kann. Wer staatlich denkt, wird jede Auswanderung, jede Judentaufe, jeden Aufstieg, jeden Berufswechsel als Entgleisungen oder Ausnahmen ansehen; auf gut deutsch wird er auf Emigranten, Neureiche, durchgefallene Quartaner, verfehlte Existenzen schimpfen. Wer gesellschaftlich denkt, wird gerade umgekehrt die Nichtausgewanderten für Stubenhocker, die Beamtennaturen für Kleber, die Altreichen für dekadent halten.

Staat und Gesellschaft sind also entgegengesetzte Brillengläser. Wer Staat sagt, hebt das Bleibende hervor: Einmal ein Deutscher, einmal ein Katholik, einmal ein Referendar, ewig deutsch, ewig katholisch, ewig Beamter. Wer aber Gesellschaft sagt, sieht im Gegenüber die eigene Möglichkeit von morgen, der Reiche z.B. bedenkt, er könne morgen der Bettler sein, der vor ihm steht. Das ist die Grundlage der Vereinigten Staaten, dass dort auch der Reichste noch damit rechnet, vielleicht auf den Ärmsten eines Tages angewiesen zu sein! Wie der Meister in seinem Lehrling den künftigen Meister sehen muss, damit er den Lehrling nicht ausbeute, so durchzittert jede soziale Begegnung die Möglichkeit des Rollentausches. Dieser Rollentausch ist ja in der sozialen Urzelle angelegt: Denn jeder Sprecher kann zum Hörer, jeder Zuhörer zum Sprecher werden.

## 78 SOZIALES UND POLITISCHES VERANTWORTUNGSBEWUSSTSEIN

Die Erwachsenenbildung hat es also mit den Rollen im Staat und mit dem Rollentausch in der Gesellschaft zu tun! Und das Gespräch ist ihr das Urwerkzeug, das Erkenntnisorgan! Sie muss beide Richtungen lehren: das Schauen aufs Bleibende, also auf Staat, Gesetze, Eigentum, Staatsbürgerrechte, und das Hören aufs Wechselnde: also auf Lehre, Gespräche, Gemeindebildung, Alter und Jugend. Erwachsenenbildung darf weder das Auge, noch das Ohr einseitig bevorzugen; sie muss die Witterung für beide Organe pflegen.

Erst wenn sie zwischen Staat und Gesellschaft zu unterscheiden lehrt, werden einer Arbeitsgemeinschaft die Augen aufgetan für das grösste Thema der Erwachsenen, für Religionen und Kirchen und den Glauben. Denn erst dann werden die Mitglieder dazu aufgewacht sein, dass wir jeden Augenblick selber zwischen Bleiben und Wechsel uns entscheiden müssen. Die grossen Lebensfragen: Wandern wir aus, oder bleiben wir? Satteln wir um, oder harren wir aus am Berufsplatz? Bleiben wir ledig, oder heiraten wir? werden entschieden, je nachdem wir staatlich oder gesellschaftlich in der gegebenen Stunde denken. Die Reihe aber dieser Entscheidungen, der Lebenstag aus diesen Stunden — das ist unser persönlicher Glaube. Jeder durchlebt ihn.

Die bisherige deutsche Volksbildung hat fast durchweg das Soziale dem Staatlichen unterstellt. Sozialpolitik — das waren staatliche Gesetze. Arbeitsrecht z.B. galt als Sozialrecht. Es gab und gibt „Sozialbeamte“. Kurz, in Deutschland hatten die Berufstreue, der Gesetzesglaube, das Beamtentum und die Bücherbegriffe den Gegensatz von Staat und Gesellschaft verkümmert. In Deutschland setzt der Bildner wohl Staat und Kirche einander entgegen, aber die meisten Bücher und Vorträge nennen Staat und Gesellschaft in einem Atem. Es fehlt an jeder klaren Unterscheidung.

Das muss aufhören, um des Staates willen, um der Menschen willen, ja auch um des Glaubens willen. Denn Gehirne, die nur staatlich — statisch dächten, würden durch theologische Begriffe nur vergiftet. Weshalb? Nun, Glaube, Kirche, Religion erschienen als private Luxusvorgänge, solange der einzelne

Besucher eines Lehrgangs nicht in sich den Staatsbürger und das Gesellschaftswesen zu unterscheiden wusste. Zur Religion kommt es ja nur deshalb, weil jeder Mensch zugleich bleiben und sich wandeln soll. Wer als Deutscher geboren wird, der möchte das gern zeitlebens bleiben. Dazu gehört keine Religion. Das ist bloss die Schwerkraft des Bestehenden. Aber wer als Deutscher geboren wird, der möchte auch das Recht haben, auszuwandern! Auch das braucht keine Religion. Das ist blosser Eigennutz. Aber dass beides sein muss, das ist das Kernstück des Glaubens. Nur wer diesen Widerspruch am eigenen Leibe erfährt, ist durch diese Erfahrung erwachsen, und er weiss zugleich, dass er weder Staat noch Gesellschaft anheim-fallen kann. Er muss sich entscheiden; er muss glauben.

Die Erwachsenenbildung ist also nicht voraussetzungslos. Sie setzt Erwachsene voraus. Und das „Erwachsen“ ist kein statistischer oder mechanischer Vorgang.

Ich bin erwachsen, wenn ich gleichzeitig beharren und mich wandeln muss. Ich bin kindisch, wenn ich mich nur wandeln will; und ich bin senil, wenn ich nur beharre. Ich bin erwachsen, wenn ich gleichzeitig beharren und mich wandeln muss.

Ob die Erwachsenenbildung etwas leisten wird, das hängt davon ab, ob sie sich diese neue Reihenfolge ihrer-unserer Erfahrungen

1. Gesellschaft
2. Staat
3. Kirche

ehrlich eingestehst; denn sie selber hat nur als gesellschaftliche Einrichtung einen eigenen Platz neben Konfirmandenunterricht und Staatsschule. Sie muss im Teilnehmer den sehen, dessen Rolle vertauschbar bleiben soll. Erwachsenenbildung lehrt, wie wir uns *mit Ehren* wandeln.

## II. WELT UND HEIMAT

Damit hat sich auch die Rolle der Erwachsenenbildung selber gewandelt. Die alte Volksbildung, Grundtvigs Volkshochschule, sollte die nicht-akademischen Volksteile mit den Einflüssen der

weiten Welt aussöhnen. Seit der Aufklärung fühlte sich jedes Heimatland bedroht. Die Technik, die Grosstadt, der Verkehr sind unheimliche Mächte. Volksbildung sollte denen aufhelfen, die von diesen unheimlichen Mächten entwurzelt wurden. Also die Bauern, die Arbeiter, die Hausfrauen, die Handwerker suchten Stärkung durch Volksbildung, weil es ihrer Heimat an die Wurzeln ging. Diese Epoche der Volksbildung endete damit, dass die Volksbildner aus aller Welt am Ende 1929 in Cambridge (England) zusammenkamen. Auf diesem Weltkongress — und diese Tatsache ist es, die ihn denkwürdig macht — kamen 400 Heimatvertreter schliesslich zusammen, um sich der weiten technischen und wirtschaftlichen Welt einheitlich zu erwehren. Was bedeutet das? Nun, es bedeutet, dass damals die letzten grünen Täler („so green is my valley!“) und die letzte Bergalp in den Strudel des Weltverkehrs hineingerissen waren. Deshalb traten damals die Heimaten gemeinsam vor die Welt, um der Herausforderung durch das Weltwissen ebenbürtig zu werden. Der Weltkongress von 1929 war ein Akt der Verteidigung, und diese Weltinternationale der nationalen Gruppen der Volkszieher lässt sich nur aus der Notwehr heraus begreifen.

1952 in Hamburg fand ich eine umgestülpte Lage. Die beiden Weltkriege und die dazwischenliegende Weltwirtschaftskrise haben die eine Welt zur Tatsache werden lassen; zu einer höchst brutalen Tatsache, denn der abstrakte Betrieb hat den letzten Heimarbeiter entwurzelt; die Landwirte besteigen den Traktor; das Bergtal hat das Flugzeug über sich, das Fernsehen vor sich und die Uranium-Schürfer unter sich. Die Gleichförmigkeit des technischen Daseins in Tokio, Berlin, Buenos Aires und Moskau ist fast erreicht.

Unesco ist nur die nüchterne Anerkennung unserer Welthaftigkeit. Wir sind planetarische Existzenzen dank dem, was wir täglich hören und sagen und denken müssen. Der Arbeiter und der Bauer und die Hausfrau sind genau so unmittelbar weltweite Wesen wie der Techniker oder der Bankier. Nur ein geistiger Beruf ist noch fähig, sich nationalistisch – muttersprachlich zu beheimaten; Professoren, Dichter, Journalisten, Pfarrer sind die letzten Vertreter der Heimaten.

Damit aber befällt nun dies neue Weltganze der planetarischen Wirtschaftsmenschheit ein ungeheures Zittern. Die Welt gibt dem Erwachsenen keinerlei Bestand, keinerlei Religion. Sie gibt ihm nur endlose Unsicherheit, unaufhörlichen Wechsel. Jeder Mensch sucht aber im Unaufhörlichen auch etwas, auf das er hören kann. So ist uns in Hamburg aufgegangen, dass diesmal die Welt anfängt, zu den Heimaten zu kommen. Unesco, als Weltorgan, muss von Land zu Land ziehen, um in diesen Ländern statt der Staatsorgane die Organe für das Heimatliche zu erwecken. Denn sonst kann die Welt selber, kann Unesco selber nicht funktionieren. Sie braucht die Heimaten als Gegenspieler. Diese Heimaten werden vielfach kleiner sein als die Staaten. Welt und Bretagne, Welt und Bayern, Welt und Lombardei — das sind würdige Partner der künftigen Erwachsenenbildung.

Aufs Grosse gesehen, hat also die Geschichte der Erwachsenenbildung selber einen epochalen Einschnitt erfahren. Wie die Weltwirtschaftskonjunktur von 1924–1929 eine Art Rückgriff vor den ersten Weltkrieg gewesen ist, so ist auch der Weltkongress der Erwachsenenbildung von 1929 ein schon 1914 von Albert Mansbridge erhofftes Ereignis gewesen; also ist der Kongress ein Nachzügler und Spätling des 19. Jahrhunderts. Denn er strebte aus den Staaten in die Gesellschaft.

Wir aber, 1952, sieben Jahre nach dem zweiten Weltkrieg, hatten uns auf den Umschwung zu besinnen, dass heute die Welt des Planeten Erde in jeder Arbeitsstunde uns umdröhnt. Bildung aber wird von dieser Wahrheit aus auf die Heimaten zugehen, denn die entwurzelte Menschheit muss zum Ausharren, zum Gestaltannehmen, zum Bleiben ermutigt werden. Und so ruft die Gesellschaft, dies *Gleichnis* unserer unaufhörlichen Veränderung, heute nach echten Erwachsenen, die in allem Rollentausch doch Heimat in sich tragen.

(Aus dem Englischen übersetzt)

